

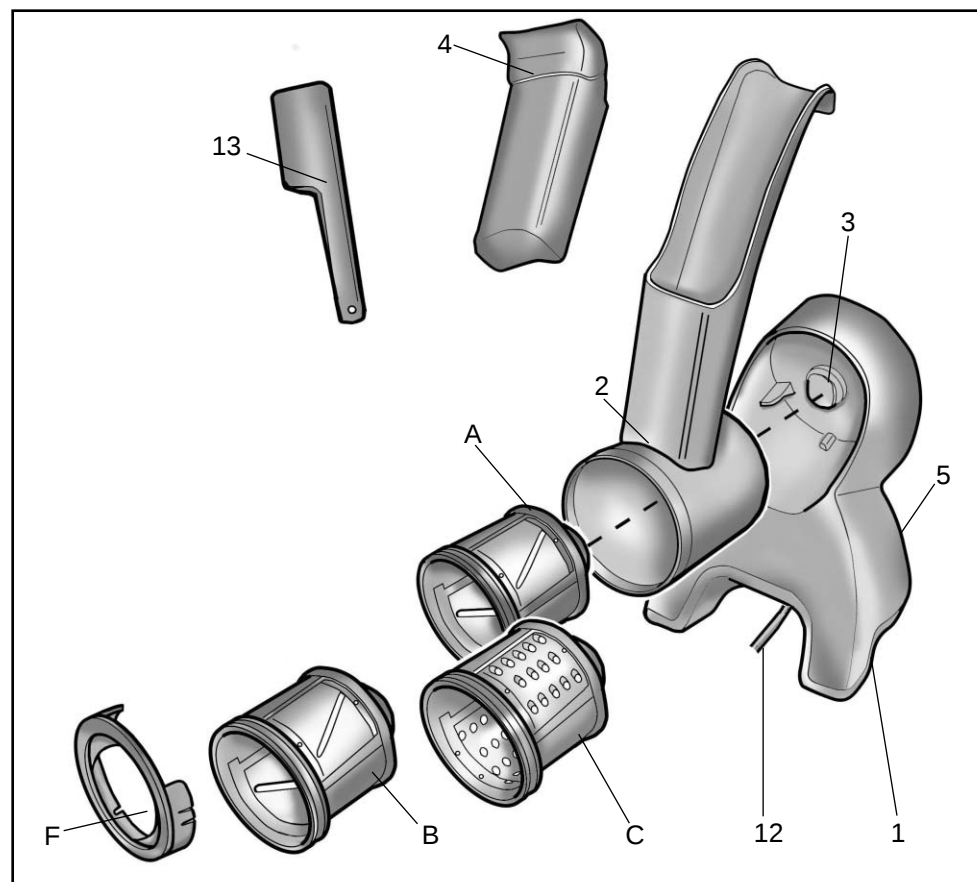


Fig. 1

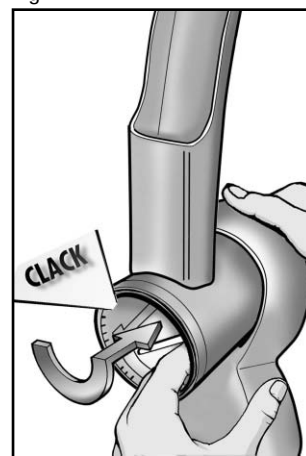


Fig. 2

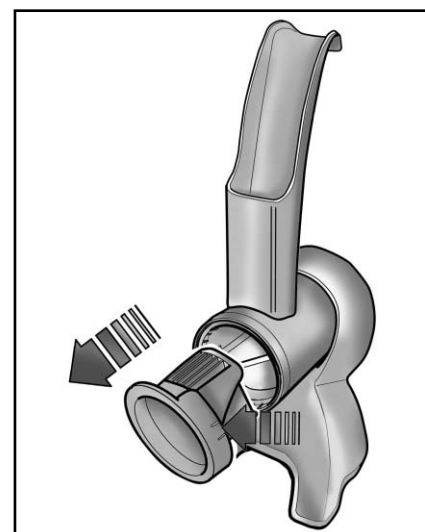
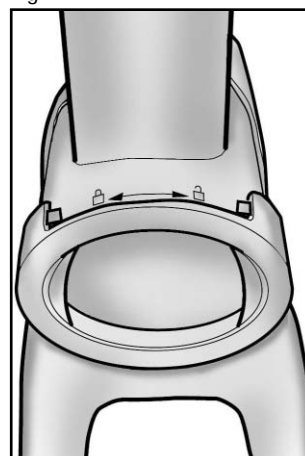


Fig. 4

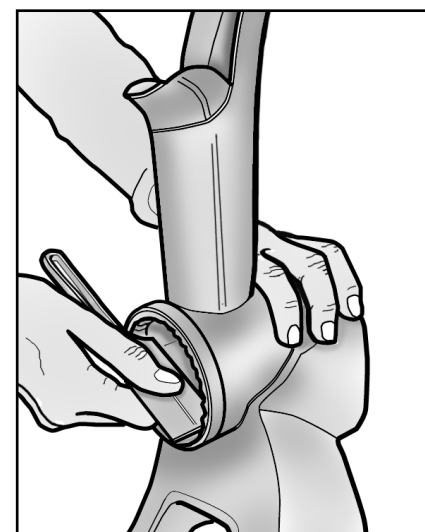


Fig. 5

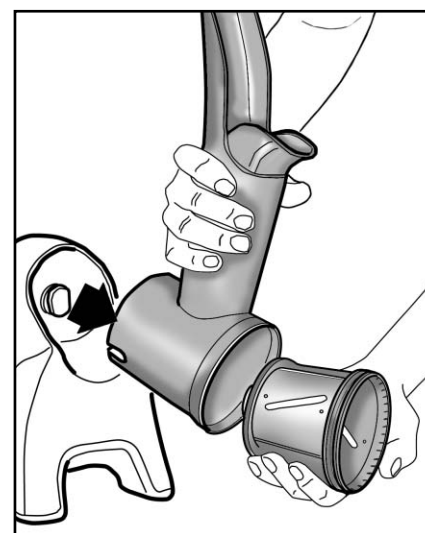


Fig. 6

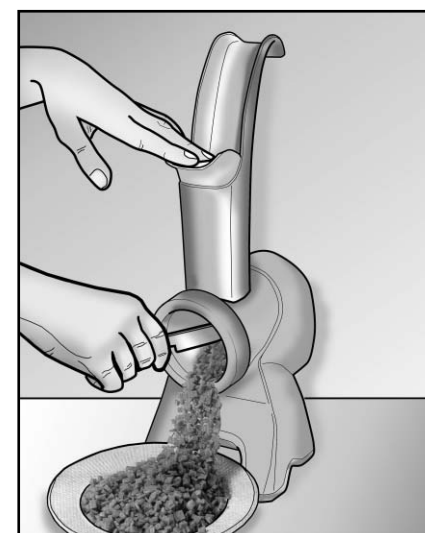
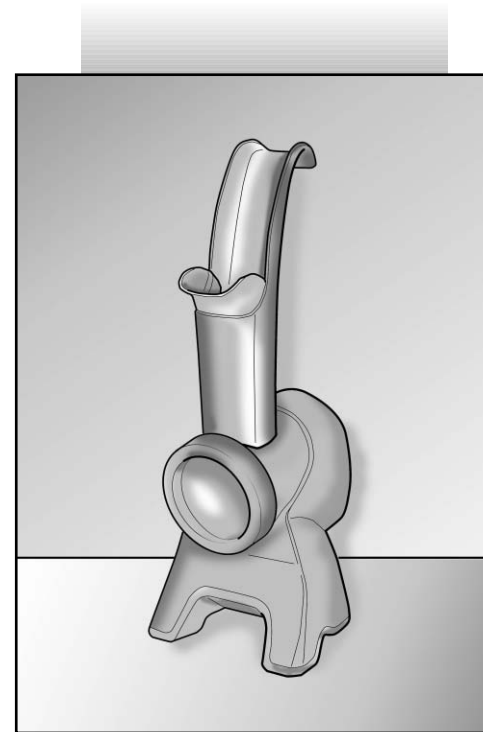


Fig. 7

KENWOOD



Gourmet

FC100 series

KENWOOD

Kenwood Limited
New Lane - Havant
Hampshire P09 2NH
UK

IMPORTANT WARNINGS

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

When using electrical appliances, the following elementary precautions must be observed:

- Ensure that the voltage of the appliance corresponds to that of your power supply.
- Wash all the accessories thoroughly before use.
- **DO NOT IMMERSE THE MOTOR ASSEMBLY (BASE), THE PLUG OR THE POWER SUPPLY CABLE IN WATER OR OTHER LIQUID.**
- Do not move the appliance when it is in use.
- Unplug the appliance from the mains when it is not in use, before cleaning and before attaching or removing parts or accessories.
- **TAKE GREAT CARE TO AVOID ANY CONTACT WITH MOVING PARTS.**
- Do not pull on the power supply cable to unplug the appliance.
- Do not use the appliance if the power supply cable or plug are damaged, or if the appliance malfunctions. Take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- The use of extension cables not authorised by the manufacturer may cause damage or accidents.
- If the power supply cable is damaged, in order to avoid any risks it must be replaced by the manufacturers or by their technical assistance service, or by a similarly-qualified technician.
- The power supply cable must not be allowed to hang over the edge of a table or work surface. Do not allow the cable to come into contact with hot surfaces.
- This appliance is designed FOR DOMESTIC USE ONLY. It must not be employed for commercial or industrial use.
- The use of accessories not recommended in the user's manual may cause fire or personal injury.
- Do not place the appliance over or near sources of heat or electric elements. Do not place it on top of other appliances.
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Do not use the appliance outside the house.
- To avoid accidents and damage to the appliance, keep hands and kitchen utensils well clear of moving blades and drums.
- **THIS APPLIANCE MUST BE KEPT WELL OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**
- The blades and drums are very sharp and must be handled carefully. Always hold them by their plastic parts.
- To avoid accidents, never fit the drums to the base without having fitted the bowl.
- Ensure that the bowl and drum holder are fitted correctly, and that the food guide is fitted before plugging in the appliance and starting it.
- Never feed in food by pressing with the hand. Always use the press provided.
- Never leave the appliance unattended when it is in use.
- Do not leave the appliance unattended when it is plugged in. Unplug it after every use.

- Do not remove the drum while the appliance is in use.
- Do not overload the bowl. Do not feed in more than one piece at a time.
- To avoid overheating the appliance OBSERVE A MAXIMUM TIME OF 5 MINUTES CONTINUOUS USE. When the appliance is to be used several times, allow a pause between operations. Check that it has cooled down before it is used again.
- Do not use the appliance to cut up foodstuffs which are very hard (for example, ice cubes).
- This appliance must only be used for cutting vegetables and/or fruit.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm person without supervision
- Young children or infirm person should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance conforms to EU directive CEE 89/336 regarding electromagnetic compatibility.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- 1) Motorised base
- 2) Bowl
- 3) Drum holder
- 4) Press
- 5) ON/OFF switch
- A) Drum for thin slices
- B) Drum for thick slices
- C) Drum for grating/shredding
- F) Food guide
- 12) Power supply cable + plug
- 13) Spatula

DIRECTIONS FOR USE

- Check that the technical data plate located on the base of the appliance shows the correct voltage.
- Before use, wash the parts which come into contact with food in running water.
- **Do not immerse the base containing the motor in water or other liquid.** To clean this assembly, use a damp cloth and dry thoroughly.
- **Before assembling and/or dismantling the appliance, check that it is unplugged from the power supply.**
- Fit the bowl (2) to the base (1) containing the motor.
Now fit the required drum into the bowl (2) and, keeping it pressed down on the drum holder (3), rotate it a 1/4 turn anti-clockwise until it locks (fig.1).
Insert the food guide (F) taking care that the groove in the external ring faces upwards and that the wings of the guide are outside the notches on the bowl (fig. 2). A click signifies correct attachment.

- To remove the food guide, the drum and the bowl, just pull the food guide outwards (fig. 4) and with the motor switched off rotate the toothed wheel 1/4 turn clockwise using the spatula (13) as shown in fig. 5, then pull out the bowl and then the drum (fig. 6)
- N.B. If dismantling proves difficult because the drum is jammed, restart the appliance for a few seconds and proceed with dismantling again.
- **Handle the drum carefully, as it is very sharp and could cause injury.**
- Plug the appliance into the power supply and press the switch (5) to start the appliance.
- When the appliance is in use, it is recommended that the spatula (13) provided is used to remove the chopped food more easily. (fig. 7)
- Always use the press (4) to push food into the bowl.
- N.B. To avoid slowing the motor and/or clogging the drums, do not use excessive pressure on the food press.

N.B. Do not use hands or any object other than the press supplied (4).

The drums are marked on the back with a letter to indicate use:

- A) Drum for thin slices***
- B) Drum for thick slices***
- C) Drum for julienne***
- F) Food guide***

USEFUL HINTS

Cut the food up so it can be placed in the bowl more easily.

- To obtain small pieces, insert the food vertically (not more than one piece at a time).
- To obtain longer, thinner pieces or slices, insert the food horizontally.

The best results are obtained with food which is not too soft.

If the food is not quite hard enough, place it in the freezer until it reaches the necessary consistency. Do not use the appliance to cut very hard foods (for example, ice cubes).

The motor may be stopped and/or the drum clogged by using food which is too soft and/or too much pressure on the food or intensive continuous use.

In this case, stop the appliance immediately by pressing switch (5), unplug it from the mains, remove the food guide and drum and clean thoroughly.

	DRUM FOR THIN SLICES	DRUM FOR THICK SLICES	DRUM FOR JULIENNE
PEARS*	YES	YES	-
APPLES*	YES	YES	-
PEPPERS	NO	YES	NO
CELERY	YES	YES	-
ONIONS	YES	YES	NO
CARROTS	YES	YES	YES
COURGETTES	YES	YES	YES
CUCUMBER	YES	YES	YES
FRANKFURTERS	NO	YES	-
PECORINO CHEESE	YES	YES	YES
EMMENTAL	YES	YES	NO
POTATOES	YES	YES	-

*** These foods must be sufficiently hard or they will clog the drum and food guide.**

CLEANING

To make cleaning easier, rinse the parts immediately after use.

All accessories except the motorised base (1) can be washed in water or in the upper compartment of a dishwasher.

The motorised base must only be cleaned with a damp cloth and dried thoroughly.

If the appliance is stained after use, cleaning is recommended with vegetable oil.

If you need help with using your FC100 or servicing and repairs please contact KENWOOD Customer Care on 023 92392333.

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Lavare con cura tutti gli accessori prima dell'utilizzo.
- **NON IMMERGERE IN ACQUA O IN ALTRO LIQUIDO IL BLOCCO MOTORE (BASE), LA SPINA E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.**
- Non trasportare l'apparecchio quando è in funzione.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, prima di pulirlo e prima di montare o smontare parti e accessori.
- **EVITARE ASSOLUTAMENTE IL CONTATTO CON LE PARTI IN MOVIMENTO.**
- Non tirare il cavo di alimentazione per togliere la spina.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato penzolare dal bordo del tavolo o del piano di appoggio. Evitare altresì il contatto del cavo con superfici calde.
- L'apparecchio è concepito per il **SOLO USO DOMESTICO** e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'uso di accessori non consigliati nel manuale d'uso può comportare il rischio di incendio e lesioni personali.
- Non collocare l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore, elementi elettrici. Non posizionarlo sopra altri apparecchi.
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontano da lame e rulli in movimento.
- **QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE TENUTO LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**
- Le lame dei rulli sono affilate e devono essere maneggiate con precauzione, afferratele sempre sulla parte in plastica.
- Per evitare infortuni, non montare mai i rulli sulla base senza aver preventivamente montato la tramoggia.

- Assicurarsi di aver montato bene la tramoggia, il rullo sull'innesto e di aver inserito il convogliatore prima di inserire la spina ed avviare l'apparecchio.
- Non introdurre mai gli alimenti spingendoli con le mani utilizzare sempre l'apposito premicibo.
- Non abbandonare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica, disinseritelo dopo ogni utilizzo.
- Non rimuovere mai il rullo quando l'apparecchio è in funzione.
- Non sovraccaricare la tramoggia, non inserire mai più di un pezzo alla volta.
- Per evitare di surriscaldare l'apparecchio **RISPETTARE IL TEMPO DI USO CONTINUO MAX 5 MINUTI**, dovendo eseguire lavorazioni in successione, effettuare sempre delle pause controllando che l'apparecchio si sia raffreddato fra una pausa e l'altra
- Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi una eccessiva consistenza, (per esempio cubetti di ghiaccio).
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per tagliare la verdura e/o frutta.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 89/336 relativa alla compatibilità elettromagnetica.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1) Base motorizzata
- 2) Tramoggia
- 3) Innesto rullo
- 4) Pressino
- 5) Interruttore di accensione
- A) Rullo per fette fini
- B) Rullo per fette spesse
- C) Rullo per tagliare a julienne
- F) Convogliatore per alimenti
- 12) Cavo di alimentazione + spina
- 13) Spatola

PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

- Verificare che la targhetta dati posta sulla base dell'apparecchio riporti il corretto voltaggio.
- Prima di qualsiasi utilizzo lavare con acqua corrente le parti che andranno a contatto con i cibi.
- **Non immergere in acqua o altro liquido la base contenente il motore.** Per la pulizia di questa parte utilizzare un panno umido e quindi asciugare perfettamente.
- **Prima di assemblare e/o disassemblare l'apparecchio verificare che la spina non sia inserita nella presa di corrente.**
- **Maneggiare i rulli prestando attenzione in quanto sono taglienti e potrebbero procurare ferite.**

COME SI USA

- Assemblare la tramoggia (2) con la base (1) contenente il motore.
Dopodichè inserire il rullo desiderato nella tramoggia (2) e tenendolo premuto sull'innesto (3), ruotare di 1/4 di giro in senso antiorario fino a battuta (fig.1).
Inserire il convogliatore (F) facendo attenzione che la scanalatura dell'anello esterno sia rivolta verso l'alto e che le alette del convogliatore rimangano esterne alle tacche sulla tramoggia (fig.2). Uno scatto segnerà l'aggancio.
- Inserire la spina nella presa di corrente, premere l'interruttore (5) per mettere in funzione l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio è consigliato servirsi della spatola (13) in dotazione per favorire l'uscita dei cibi tagliati (fig. 7).
- Utilizzare sempre l'apposito pressino (4) per spingere i cibi nella tramoggia.

Attenzione: non utilizzare mai le mani o oggetti diversi dall'apposito pressino (4).

IMPORTANTE: non esercitare troppa forza sul pressino per evitare il rallentamento del motore e/o l'impastamento dei rulli.

DOPO L'USO

Smontare l'apparecchio tirando il convogliatore verso l'esterno (fig.4), ruotare a motore spento di circa 1/4 di giro in senso orario la ghiera dentellata utilizzando la spatola (13) come indicato in figura 5, poi tirare verso l'esterno la tramoggia e successivamente estrarre il rullo (fig. 6).

ATTENZIONE: qualora lo smontaggio del rullo risultasse difficile poichè bloccato, è sufficiente riavviare per pochi istanti l'apparecchio e successivamente riprovare a smontarlo.

I rulli sono contrassegnati sul retro con una lettera identificativa:

- A) *Rullo per fette fini***
- B) *Rullo per fette spesse***
- C) *Rullo per tagliare a julienne***
- F) *Convogliatore per alimenti***

CONSIGLI UTILI

Tagliare i cibi per poterli inserire più facilmente nella tramoggia.

- Per ottenere piccoli pezzi inserire i cibi verticalmente (non più di un pezzo per volta).
- Per ottenere pezzi o fette più lunghe e sottili inserire i cibi orizzontalmente.

I migliori risultati di utilizzo si ottengono con cibi sufficientemente duri.

Qualora i cibi da trattare non siano duri a sufficienza si consiglia di tenerli in freezer il tempo necessario al loro indurimento. Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: cubetti di ghiaccio).

Il blocco motore e/o l'impastamento dei rulli potrebbe verificarsi per l'impiego di cibi troppo molli e/o l'esercizio di una pressione troppo elevata o intenso utilizzo continuo.

In questo caso fermare immediatamente l'apparecchio premendo l'interruttore (5), togliere la spina dalla presa di corrente, togliere il convogliatore ed il rullo e pulirlo perfettamente.

	RULLO PER FETTE FINI	RULLO PER FETTE SPESSE	RULLO PER JULIENNE
PERE *	SI	SI	-
MELE *	SI	SI	-
PEPERONI	NO	SI	NO
SEDANO	SI	SI	-
CIPOLLA	SI	SI	NO
CAROTA	SI	SI	SI
ZUCCHINA	SI	SI	SI
CETRIOLI	SI	SI	SI
WURSTEL	NO	SI	-
PECORINO	SI	SI	SI
EMMENTAL	SI	SI	NO
PATATE	SI	SI	-

*** Questi alimenti devono avere una sufficiente consistenza altrimenti intaseranno il rullo ed il convogliatore.**

PULIZIA

Per rendere la pulizia più facile risciacquare le parti immediatamente dopo l'uso.

Tutti gli accessori tranne la base motorizzata (1) possono essere lavati in acqua oppure direttamente il lavastoviglie, nel cestello superiore. La base motorizzata deve essere pulita con un panno leggermente umido ed asciugata perfettamente.

Nel caso in cui il prodotto rimanga macchiato dopo l'uso, si consiglia di pulirlo con olio vegetale.

WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG

Bei Gebrauch von elektrischen Geräten müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, unter anderem:

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Alle Zubehörteile vorm Gebrauch gründlich waschen.
- **DAS MOTORTEIL, DEN STECKER UND DAS ANSCHLUSSKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.**
- Das Gerät während des Betriebs nicht umstellen.
- Wird das Gerät nicht genutzt und vor Anbringen und Abnehmen der Zusatzteile, sowie bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **SICH BEWEGENDE TEILE DÜRFEN NICHT BERÜHRT WERDEN.**
- Den Netzstecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zum nächstgelegenen Kundendienst.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Ist das Anschlusskabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um Gefahren zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Das Anschlusskabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herunter hängen lassen. Das Anschlusskabel darf keine heißen Gegenstände berühren.
- Das Gerät ist NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Bei Einsatz von nicht in der Anleitung vorgesehenen Zubehörteilen besteht Brand- und Unfallgefahr.
- Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen und elektrischen Elementen stellen. Nicht auf andere Geräte stellen.
- Das Gerät nie leer laufen lassen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, stets die Hände und Küchengerät von sich bewegenden Messern und Trommeln fernhalten.
- **DAS GERÄT VON KINDERN FERNHALTEN.**
- Vorsicht beim Umgang mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf und dürfen nur am Plastikteil angefasst werden.
- Um Unfälle zu vermeiden, muss zuerst der Einfülltrichter und erst dann die Trommel auf dem Sockel angebracht werden.

- Bevor der Netzstecker in die Steckdose gesteckt und das Gerät eingeschaltet wird, muss geprüft werden, dass der Einfülltrichter richtig angebracht, die Trommel richtig aufgesteckt und die Zuführung richtig eingesetzt sind.
- Lebensmittel nie mit den Händen in das Gerät füllen. Stets den entsprechenden Speisendrucker verwenden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es am Stromnetz angeschlossen ist. Nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Trommeln nie während des Gerätebetriebs ausbauen.
- Den Einfülltrichter nie zu stark füllen. Nie mehr als jeweils ein Teil einführen.
- Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, **DIE MAXIMALE DAUER-BETRIEBSZEIT VON 5 MINUTEN EINHALTEN** und das Gerät bei längerem Einsatz vor erneutem Gebrauch abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht zum Zerkleinern von besonders harten Lebensmitteln benutzen (z. B. Eiswürfel).
- Das Gerät nur zum Schneiden von Gemüse bzw. Obst verwenden.
- Dieses Gerät entspricht der EWG-Richtlinie 89/336 (elektromagnetischer Verträglichkeit).

GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1) Motorteil
- 2) Einfülltrichter
- 3) Trommeleinschub
- 4) Drücker
- 5) Ein/ Aus Schalter
 - A) Trommel für feine Scheiben
 - B) Trommel für dicke Scheiben
 - C) Trommel zum Schneiden a la Julienne (Schnitzeln)
 - F) Lebensmittel-Zuführung
- 12) Anschlusskabel + Stecker
- 13) Spachtel

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Prüfen, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild am Motorteil entspricht.
- Vor jedem Gebrauch alle Teile, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, unter fließendem Wasser abspülen
- **Das Motorteil nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.** Das Motorteil mit einem feuchten Tuch reinigen und anschließend gründlich abtrocknen.
- **Vor dem Zusammensetzen bzw. Zerlegen des Gerätes stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
- Den Einfülltrichter (2) mit dem Motorteil (1) zusammensetzen.

Anschließend die gewünschte Trommel in den Einfülltrichter (2) einsetzen, auf den Trommeleinschub (3) drücken und 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Fig. 1).

Beim Einsetzen der Zuführung darauf achten, dass die Nut des äußeren Rings nach oben zeigt und dass die Rippen der Zuführung außerhalb der Markierungen am Trichter bleiben (Fig. 2). Die Verbindung muss hörbar einrasten.

- Zum Ausbau der Lebensmittel-Zuführung, der Trommel und des Einfülltrichters die Zuführung (Fig. 4) herausziehen. Den gezahnten Gewinding bei ausgeschaltetem Motor um 1/4 Umdrehung in Uhrzeigersinn drehen, dazu den Spachtel benutzen, wie in Abbildung 5 gezeigt, dann den Trichter und anschließend die Trommel herausziehen (Fig. 6).
- **ACHTUNG:** Falls der Ausbau der Trommel Schwierigkeiten bereitet, das Gerät für wenige Augenblicke einschalten und anschließend erneut den Ausbau versuchen.
- **Vorsicht** beim Umgang mit den Trommeln. Die Trommel sind scharf, es besteht Verletzungsgefahr.
- Zum Einschalten des Gerätes den Stecker in die Steckdose stecken und den Ein-/Aus-Schalter (5) betätigen.
Beim Betrieb des Gerätes empfiehlt es sich, den mitgelieferten Spachtel (13) zu verwenden, um das Austreten der geschnittenen Lebensmittel zu erleichtern (Fig. 7).
- Zum Drücken der Lebensmittel stets den entsprechenden Drücker (4) verwenden.
- **WICHTIG:** Den Drücker nicht mit zu viel Kraft einsetzen, sonst wird der Motor langsamer und/oder die Trommeln verkleben.
Achtung: Niemals Lebensmittel mit den Händen oder anderen Gegenständen als dem Drücker (4) einführen.

Die Trommeln sind auf der Rückseite mit einem Kennbuchstaben markiert:

- A) Trommel für feine Scheiben***
- B) Trommel für dicke Scheiben***
- C) Trommel zum Schneiden a la Julienne (Schnitzeln)***
- F) Lebensmittel-Zuführung***

NÜTZLICHE HINWEISE

Die Lebensmittel klein schneiden, so dass sie leichter in den Einfülltrichter gefüllt werden können.

- Möchten Sie kleine Stücke erhalten, müssen die Lebensmittel senkrecht eingeführt werden (jeweils ein Stück zur Zeit).
- Um längere oder dünnere Teile oder Scheiben zu erhalten, die Lebensmittel waagerecht einführen.

Die besten Ergebnisse werden mit ausreichend harten Lebensmitteln erzielt.

Sind die Lebensmittel nicht ausreichend hart, können solange im Tiefkühlfach aufbewahrt werden, bis sie hart sind. Das Gerät nicht zum Zerkleinern von besonders harten Lebensmitteln benutzen (z. B. Eismwürfel).

Bei zu weichen Lebensmitteln bzw. bei zu starkem Druck oder zu langem Einsatz kann der Motor blockieren bzw. die Trommel verkleben.

In diesem Fall muss das Gerät sofort über den Ein/ Aus Schalter (5) ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Den Einfülltrichter und die Trommel ausbauen und gründlich reinigen.

	TROMMEL FÜR DÜNNE	TROMMEL FÜR DICKE SCHEIBEN	TROMMEL MEL FÜR A LA JULIENNE
BIRNEN *	JA	JA	-
ÄPFEL *	JA	JA	-
PEPERONI	NEIN	JA	NEIN
SELLERIE	JA	JA	-
ZWIEBELN	JA	JA	NEIN
KAROTTEN	JA	JA	JA
ZUCCHINI	JA	JA	JA
GURKEN	JA	JA	JA
WÜRSTCHEN	NEIN	JA	-
SCHAFSKÄSE	JA	JA	JA
EMMENTALER	JA	JA	NEIN
KARTOFFELN	JA	JA	-

*** Diese Nahrungen sollten ziemlich fest sein, sodass die Trommel und der Teil der die Nahrung fördert nicht verstopft werden.**

PFLEGE

Die Teile können leichter gereinigt werden, wenn sie sofort nach Gebrauch abgespült werden. Alle Zubehöerteile, mit Ausnahme des Motorteils (1), können in Wasser oder direkt im oberen Fach der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

Das Motorteil muss mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt und anschließend gründlich abgetrocknet werden. **Falls nach der Benutzung Flecken zurückbleiben, wird empfohlen, das Gerät mit Pflanzenöl und/oder Majonäse zu reinigen.**

PRESCRIPTIONS IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

En utilisant des appareils électriques, il faut prendre certaines précautions, comme:

- S'assurer que le voltage électrique de l'appareil correspond à celui de votre réseau électrique.
- Laver soigneusement tous les accessoires avant l'emploi.
- **NE JAMAIS IMMERGER LE BLOC DU MOTEUR (BASE), LA FICHE NI LE CORDON ELECTRIQUE DANS L'EAU NI DANS AUCUN AUTRE LIQUIDE.**
- Ne pas transporter l'appareil quand il est en fonction.
- Débrancher l'appareil quand on ne l'utilise pas, avant de le nettoyer et de monter ou de démonter les pièces et les accessoires.
- **NE JAMAIS TOUCHER LES PIECES EN MOUVEMENT.**
- Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Dans ce cas, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé.
- L'usage de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut demander au constructeur ou au service d'assistance technique ou quoi qu'il en soit à une personne qualifiée de le remplacer, de manière à prévenir tout risque.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre du bord de la table ou du plan d'appui. Eviter également que le cordon d'alimentation ne touche les parties chaudes.
- L'appareil est **EXCLUSIVEMENT** conçu pour un **USAGE MENAGER** et ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel
- L'utilisation d'accessoires non préconisés dans le mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie et de blessures.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur ni d'éléments électriques. Ne pas le positionner au-dessus d'autres appareils.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'extérieur.
- Pour éviter les accidents et les dégâts de l'appareil, toujours garder les mains et les ustensiles de cuisine à l'écart des lames et des rouleaux en mouvement.
- **NE PAS LAISSER CET APPAREIL À LA PORTÉE DES ENFANTS.**
- Les lames des rouleaux sont extrêmement aiguisées et il faut les manipuler avec prudence, toujours les saisir par la partie en plastique.
- Pour éviter les accidents et les dégâts de l'appareil, ne jamais monter les rouleaux sur la base sans avoir préalablement monté la trémie.
- S'assurer d'avoir bien monté la trémie, le rouleau sur l'embrayage et d'avoir monté le convoyeur en dés avant de brancher et d'allumer l'appareil.

- Ne jamais introduire les aliments en les poussant avec les mains. Toujours utiliser le poussoir.
- Ne pas abandonner l'appareil lorsqu'il est en fonction.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché, le débrancher après chaque utilisation.
- Ne jamais enlever le rouleau quand l'appareil est en fonction.
- Ne pas surcharger la trémie, ne jamais introduire plus d'un morceau à la fois.
- Pour éviter de surchauffer l'appareil **RESPECTER LE TEMPS D'UTILISATION CONTINU MAX 5 MINUTES**, dans le cas de préparations successives, toujours marquer des pauses en vérifiant que l'appareil se refroidit.
- Ne pas utiliser l'appareil pour hacher des aliments trop consistants, comme par exemple des glaçons.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des légumes et/ou des fruits.
- Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique.

TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- 1) Base motorisée
- 2) Trémie
- 3) Embrayage rouleau
- 4) Poussoir
- 5) Interrupteur d'allumage
 - A) Rouleau pour tranches fines
 - B) Rouleau pour tranches épaisses
 - C) Rouleau pour couper en julienne
 - F) Convoyeur pour aliments
- 12) Cordon d'alimentation + fiche
- 13) Spatule

MODE D'EMPLOI

- Vérifier que le voltage correct figure sur la plaquette des données située sur le socle de l'appareil.
- Avant l'emploi, laver sous l'eau courante les pièces qui seront au contact des aliments.
- **Ne pas immerger dans l'eau ni dans aucun autre liquide le socle contenant le moteur.** Pour le nettoyer, utiliser un chiffon humide puis sécher parfaitement.
- **Avant d'assembler et/ou de désassembler l'appareil, vérifier que la fiche n'est pas branchée.**
- Assembler la trémie (2) et la base (1) contenant le moteur.
Après quoi, placer le rouleau souhaité dans la trémie (2) et en le maintenant enfoncé sur l'embrayage (3), tourner de 1/4 de tour en sens inverse horaire jusqu'à la butée (fig.1).

En outre, suivant l'aliment à couper, il pourrait s'avérer utile de monter le convoyeur pour aliments (F), Ceci permettra de mieux diriger l'aliment vers le plat sans gaspillages.

Monter le convoyeur en veillant à ce que l'anneau externe soit tourné vers le haut et que les ailettes du convoyeur restent à l'extérieur par rapport aux encoches sur la trémie (fig.2). Un décléc signalera l'accrochage.

- Pour démonter le convoyeur pour aliments, le rouleau et la trémie, il suffit de tirer le convoyeur vers l'extérieur (fig.4), de tourner le moteur d'environ 1/4 de tour en sens horaire la bague dentelée avec une spatule (13) d'après la figure 5 puis tirer la trémie vers l'extérieur et extraire le rouleau. (fig. 6).

ATTENTION: si le démontage du rouleau est difficile étant donné qu'il est bloqué, il suffit de faire fonctionner l'appareil pendant quelques instants puis d'essayer de le remonter.

- **Manipuler les rouleaux en faisant très attention car ils sont coupants et pourraient provoquer des blessures.**
- Brancher la fiche, appuyer sur l'interrupteur (5) pour mettre l'appareil en marche.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, se servir de la spatule (13) fournie pour favoriser la sortie des aliments coupés (fig. 7).
- Toujours utiliser le poussoir (4) pour pousser les aliments dans la trémie.

IMPORTANT: ne pas exercer une force trop importante sur le poussoir pour éviter le ralentissement du moteur et/ou l'empâtement des rouleaux.

Attention: ne jamais utiliser les mains ni aucun autre objet autres que le poussoir (4).

Les rouleaux sont marqués à l'arrière d'une lettre d'identification:

- A) Rouleau pour tranches fines***
- B) Rouleau pour tranches épaisses***
- C) Rouleau pour couper en julienne***
- F) Convoyeur pour aliments***

CONSEILS UTILES

Couper les aliments pour pouvoir les introduire facilement dans la trémie.

- Pour obtenir de petits morceaux, introduire les aliments verticalement (pas plus d'un morceau à la fois).
- Pour obtenir des morceaux ou des tranches plus longs et minces, introduire les aliments horizontalement.

On obtient les meilleurs résultats avec des aliments suffisamment durs.

Si les aliments utilisés ne sont pas suffisamment durs, on recommande de les placer au freezer le temps nécessaire pour leur durcissement. Ne pas utiliser l'appareil pour hacher des aliments ayant trop de consistance (exemple: glaçons).

Le moteur peut se bloquer et les rouleaux peuvent s'empâter en raison d'aliments trop mous et/ou d'une pression trop importante ou une utilisation continue intense.

Dans ce cas, arrêter immédiatement l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (5), débrancher la fiche, enlever le convoyeur ainsi que le rouleau et le nettoyer parfaitement.

	ROULEAU POUR TRANCHES FINES	ROULEAU POUR TRANCHES ÉPAISSES	ROULEAU POUR JULIENNE
POIRES *	OUI	OUI	-
POMMES*	OUI	OUI	-
POIVRONS	NON	OUI	NON
CELERI	OUI	OUI	-
OIGNON	OUI	OUI	NON
CAROTTE	OUI	OUI	OUI
COURGETTE	OUI	OUI	OUI
CONCOMBRES	OUI	OUI	OUI
SAUCISSE	NON	OUI	-
PECORINO (fromage)	OUI	OUI	OUI
EMMENTAL	OUI	OUI	NON
POMMES DE TERRE	OUI	OUI	-

*** Ces aliments doivent avoir un consistance suffisante pour éviter l'engorgement du rouleau et du convoyeur.**

NETTOYAGE

Pour faciliter le nettoyage, rincer immédiatement les pièces après l'emploi.

Tous les accessoires sauf la base motorisée (1) peuvent être lavés à l'eau ou directement dans le lave-vaisselle, dans le panier supérieur.

La base motorisée doit être nettoyée avec un chiffon légèrement humide puis parfaitement séchée.

Si le produit reste taché après l'emploi, on recommande de le nettoyer avec de l'huile végétale.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

Usando aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre otras:

- Asegúrese que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de su red eléctrica.
- Lave con cuidado todos los accesorios antes de su utilización.
- **NO SUMERJA EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS EL BLOQUE MOTOR (BASE), EL ENCHUFE Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**
- No transporte el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no emplee el aparato, antes de limpiarlo y antes de montar o desmontar piezas y accesorios.
- **EVITE TOCAR LAS PIEZAS EN MOVIMIENTO.**
- No estire el cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el aparato resulta defectuoso; en este caso llévelo al centro de asistencia autorizado, más cercano.
- El uso de extensiones eléctricas no autorizadas por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- Si el cable de alimentación está dañado, tal cable debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o en todo caso por persona con cualificación similar para prevenir riesgos.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa o del plano de trabajo. Evite el contacto del cable con superficies calientes.
- El aparato ha sido proyectado únicamente para **USO DOMÉSTICO** y no debe ser utilizado para uso comercial o industrial.
- El uso de accesorios no aconsejados en el manual de uso puede acarrear el riesgo de incendio y lesiones personales.
- No coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor, y elementos eléctricos. No lo deje sobre otros aparatos.
- No haga funcionar el aparato en vacío.
- No utilice el aparato a la intemperie.
- Para evitar accidentes y daños al aparato mantenga siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de cuchillas y rodillos en movimiento.
- **MANTENGA EL APARATO LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**
- Las cuchillas de los rodillos son afiladas y se deben manejar con precaución, coja siempre las cuchillas por la parte de plástico.
- Para evitar accidentes, no monte nunca los rodillos sobre la base sin haber montado antes el tubo de llenado.
- Asegúrese de haber montado bien el tubo de llenado, el rodillo sobre el acoplamiento y de haber insertado el canalizador antes de enchufar y poner en funcionamiento el aparato.
- No introduzca nunca los alimentos empujándolos con las manos, utilice siempre el empujador.

- No abandone el aparato cuando está en funcionamiento.
- No deje sin vigilancia el aparato cuando está conectado a la red eléctrica, desenchúfelo después del uso.
- No saque nunca el rodillo cuando el aparato está en funcionamiento.
- No sobrecargue el tubo de llenado, no introduzca más de un trozo a la vez.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, **RESPETE EL TIEMPO MÁXIMO DE USO CONTINUADO DE 5 MINUTOS**; si debe realizar elaboraciones seguidas, efectúe siempre pausas controlando que el aparato se haya enfriado entre una pausa y la otra.
- No utilice el aparato para picar alimentos que tengan una consistencia excesiva (por ejemplo cubitos de hielo).
- Este aparato debe ser utilizado sólo para cortar la verdura y/o la fruta.
- Este aparato es conforme a la norma CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.

GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1) Base con motor
- 2) Tubo de llenado
- 3) Acoplamiento rodillo
- 4) Empujador
- 5) Interruptor de encendido
- A) Rodillo para rodajas finas
- B) Rodillo para rodajas gruesas
- C) Rodillo para cortar en juliana
- F) Canalizador para alimentos
- 12) Cable de alimentación + enchufe
- 13) Espátula

INSTRUCCIONES DE USO

- Verifique que la etiqueta datos técnicos situada en la base del aparato indique el correcto voltaje.
- Antes de usar el aparato lave con agua corriente las piezas que estarán en contacto con los alimentos.
- No sumerja en agua u otros líquidos la base que contiene el motor. Para la limpieza de esta parte utilice un paño húmedo y después séquela perfectamente.
- Antes de montar y/o desmontar el aparato verifique que el aparato no esté enchufado en la toma de corriente.
- Monte el tubo de llenado (2) con la base (1) que contiene el motor.
Después introduzca el rodillo deseado en el tubo de llenado (2) y manteniéndolo apretado sobre el acoplamiento (3), gire 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope (fig. 1).

Además, según el tipo de alimento a cortar, podría ser útil la utilización del canalizador para alimentos (F). Este accesorio permitirá encauzar mejor el alimento en el plato de recogida evitando dispersiones. El canalizador se acopla después de haber comprobado que la ranura del anillo exterior se encuentre dirigida hacia arriba y que las aletas del canalizador queden fuera de las muescas sobre el tubo de llenado (fig. 2). Un “clic” indicará el enganche.

- Para quitar el canalizador para alimentos, el rodillo y el tubo de llenado es suficiente estirar el canalizador hacia el exterior (fig. 4), girar con motor apagado 1/4 de vuelta en sentido horario el anillo dentado utilizando la espátula (13) como se indica en la figura 5, después estirar hacia el exterior el tubo de llenado y sucesivamente sacar el rodillo. (fig. 6)
- **ATENCIÓN:** cuando el desmontaje del rodillo resulte difícil porque se haya bloqueado, es suficiente poner en marcha durante pocos instantes el aparato y sucesivamente probar a desmontarlo de nuevo.
- Maneje los rodillos prestando mucha atención puesto que son cortantes y podrían provocar heridas.
- Introduzca el enchufe en la toma de corriente, apriete el interruptor (5) para poner en funcionamiento el aparato.
- Durante el uso del aparato se aconseja servirse de la espátula (13) para favorecer la salida de los alimentos cortados (fig. 7).
- Utilice siempre el correspondiente empujador (4) para empujar los alimentos en el tubo de llenado.

IMPORTANTE: no realice demasiada fuerza sobre el empujador para evitar el bloqueo del motor y/o el atascamiento de los rodillos.

Atención: no utilice nunca las manos u otros objetos, utilice siempre el empujador (4).

Los rodillos están marcados en la parte posterior con una letra de identificación:

- A) Rodillo para rodajas finas**
- B) Rodillo para rodajas gruesas**
- C) Rodillo para cortar en juliana**
- F) Canalizador para alimentos**

CONSEJOS ÚTILES

Corte los alimentos para poderlos introducir más fácilmente en el tubo de llenado.

- Para obtener pequeños trozos introduzca los alimentos verticalmente (no más de uno a la vez).
- Para obtener trozos o rodajas más largas y finas introduzca los alimentos horizontalmente.

Los mejores resultados de empleo se obtienen con alimentos bastante duros.

Cuando los alimentos a tratar no sean suficientemente duros, se aconseja mantenerlos en el congelador el tiempo necesario para su endurecimiento. No utilice el aparato para picar alimentos que tengan una excesiva consistencia (ejemplo: cubitos de hielo).

El bloqueo del motor y/o el atascamiento de los rodillos podría verificarse por el empleo de alimentos demasiado blandos y/o el ejercicio de una presión demasiado elevada o un uso continuado intenso.

En este caso detenga inmediatamente el aparato apretando el interruptor (5), desenchúfelo de la toma de corriente, quite el canalizador y el rodillo y límpielo perfectamente.

	RODILLO PARA RODAJAS FINAS	RODILLO PARA RODAJAS GRUESAS	RODILLO PARA JULIANA
PERAS*	SÍ	SÍ	-
MANZANAS*	SÍ	SÍ	-
PIMIENTOS	NO	SÍ	NO
APIO	SÍ	SÍ	-
CEBOLLA	SÍ	SÍ	NO
ZANAHORIA	SÍ	SÍ	SÍ
CALABACÍN	SÍ	SÍ	SÍ
PEPINO	SÍ	SÍ	SÍ
SALCHICHAS			
FRANKFURT	NO	SÍ	-
QUESO DE OVEJA	SÍ	SÍ	SÍ
EMMENTAL	SÍ	SÍ	NO
PATATAS	SÍ	SÍ	-

* Estos alimentos deben tener una buena consistencia, en caso contrario atascarán el rodillo y el canalizador.

LIMPIEZA

Para facilitar la limpieza enjuague las piezas inmediatamente después del uso.

Todos los accesorios excepto la base con el motor (1) se pueden lavar con agua o bien directamente en el rellano superior del lavavajillas. La base con el motor se debe limpiar con un paño ligeramente humedecido, secándola seguidamente. **En el caso en que el producto quede manchado después del uso, se aconseja limpiarlo con aceite vegetal y/o mayonesa.**

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES

Usando aparelhos eléctricos é necessário tomar oportunas precauções, entre as quais:

- Certificar-se que a voltagem eléctrica do aparelho corresponda àquela de sua rede eléctrica.
- Lavar com cuidado todos os acessórios antes do uso.
- **NÃO IMERGIR O BLOCO MOTOR (BASE), A TOMADA E O CABO DE ALIMENTAÇÃO EM ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS.**
- Não transportar o aparelho quando estiver em funcionamento.
- Desligar a tomada do ponto de corrente quando o aparelho não estiver sendo usado, antes de limpá-lo e antes de montar ou desmontar partes e acessórios.
- **EVITAR ABSOLUTAMENTE O CONTACTO COM AS PARTES EM MOVIMENTO.**
- Não puxar o cabo de alimentação para tirar a tomada.
- Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada resultarem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso; neste caso levá-lo ao Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo Fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, todavia, por uma pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- O cabo de alimentação não deve ser deixado balançando fora da borda da mesa ou do plano de apoio. Além disso, evitar o contacto do cabo com superfícies quentes.
- O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para uso comercial ou industrial.
- O uso de acessórios não aconselhados no manual de uso pode comportar o risco de incêndio e lesões pessoais.
- Não colocar o aparelho sobre ou em proximidade de fontes de calor e elementos eléctricos. Não posicioná-lo sobre outros aparelhos.
- Não utilizar o aparelho em vazio.
- Não usar o aparelho ao ar livre.
- Para evitar infortúnios e danos ao aparelho manter sempre as mãos e os utensílios de cozinha longe de lâminas e rolos em movimento.
- **ESTE APARELHO DEVE SER MANTIDO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**
- As lâminas dos rolos são afiados e devem ser manuseados com precaução, segurá-los sempre pela extremidade em plástico.
- Para evitar infortúnios, nunca montar os rolos na base sem antes ter montado a tremonha.
- Certificar-se de ter montado bem a tremonha, o rolo no engate e de ter inserido o transportador antes de inserir a tomada e accionar o aparelho.

- Nunca introduzir os alimentos empurrando-os com as mãos, utilizar sempre o prensa alimentos específico.
- Não abandonar o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede eléctrica, desligá-lo após cada utilização.
- Nunca remover o rolo quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Não sobrecarregar a tremonha, não inserir mais de um pedaço por vez.
- Para evitar de superaquecer o aparelho **RESPEITAR O TEMPO DE USO CONTÍNUO MAX 5 MINUTOS**; tendo que executar processamentos em sucessão efectuar sempre algumas pausas controlando que o aparelho tenha esfriado entre uma e outra pausa.
- Não utilizar o aparelho para triturar alimentos que tenham uma consistência excessiva, (por exemplo cubos de gelo).
- Este aparelho deve ser utilizado somente para cortar frutas e/ou verduras.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE 89/336 relativa à compatibilidade electromagnética.

CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- 1) Base motorizada
- 2) Tremonha
- 3) Engate rolo
- 4) Prensa
- 5) Interruptor de acendimento
 - A) Rolo para fatias finas
 - B) Rolo para fatias espessas
 - C) Rolo para cortar a julienne
 - F) Transportador para alimentos
- 12) Cabo de alimentação + tomada
- 13) Espátula

COMO SE USA

- Verificar que a placa de dados posta na base do aparelho indique a voltagem correcta.
- Antes de qualquer utilização, lavar as partes que entrarão em contacto com os alimentos com água corrente.
- **Não imergir a base que contém o motor em água ou outro líquido. Para a limpeza desta parte utilizar um pano húmido e, então, secar perfeitamente.**
- **Antes de montar e/ou desmontar o aparelho verificar que a tomada não esteja inserida no ponto de corrente.**
- Montar a tremonha (2) com a base (1) que contém o motor.
Em seguida inserir o rolo desejado na tremonha (2) e, mantendo-o pressionado no engate (3),

girar de 1/4 de volta em sentido anti-horário até o encosto (fig.1).

O transportador deve ser encaixado prestando atenção para que a canaleta do anel externo fique voltada para cima e que as asas do transportador permaneçam para fora das tacas da tremonha (fig. 2). Um estalo sinalizará o engate.

- Para tirar o transportador para alimentos, o rolo e a tremonha basta extrair o transportador, puxando para fora (fig. 4), virar com motor desligado de aproximadamente 1/4 de giro em sentido horário o aro com dentes utilizando a espátula (13) conforme indicado na figura 5, depois puxar para fora a tremonha e a seguir extrair o rolo (fig. 6).

ATENÇÃO: se a desmontagem do rolo estiver difícil porque bloqueado, é suficiente fazer o aparelho funcionar novamente durante poucos instantes e a seguir tentar desmontá-lo.

- **Manusear os rolos prestando muita atenção já que são cortantes e poderiam vir a poderão causar feridas.**
- Inserir a tomada no ponto de corrente, pressionar o interruptor (5) para colocar o aparelho em funcionamento.
- Durante a utilização do aparelho é recomendado usar a espátula (13) fornecida para facilitar a saída dos alimentos cortados (fig. 7).
- Utilizar sempre a prensa específica (4) para empurrar os alimentos na tremonha.

IMPORTANTE: não exercer muita força na prensa para evitar a desaceleração do motor e/ou o empastamento dos rolos.

Atenção: nunca utilizar nunca as mãos ou outros objectos diferentes que não a prensa específica (4).

Os rolos são marcados na parte traseira com uma letra de identificação:

- A) Rolo para fatias finas***
- B) Rolo para fatias espessas***
- C) Rolo para cortar a julienne***
- F) Transportador para alimentos***

CONSELHOS ÚTEIS

Cortar os alimentos para poder inserir mais facilmente na tremonha.

- Para obter pedaços pequenos, inserir os alimentos verticalmente (não mais do que um pedaço por vez).
- Para obter pedaços ou fatias mais longas e finas inserir os alimentos horizontalmente.

Os melhores resultados de utilização são obtidos com alimentos suficientemente duros.

Se os alimentos a serem processados não forem suficientemente duros, aconselha-se a mantê-los no freezer pelo tempo necessário ao seu endurecimento. Não utilizar o aparelho para triturar alimentos que tenham uma consistência excessiva (exemplo: cubinhos de gelo).

O bloqueio do motor e/ou o empastamento dos rolos poderá acontecer devido ao emprego de alimentos muito moles e/ou o exercício de uma pressão muito elevada ou utilização intensa contínua.

Neste caso parar imediatamente o aparelho pressionando o interruptor (5), tirar a tomada do ponto de corrente, tirar o transportador e o rolo e limpá-lo perfeitamente.

	ROLO PARA FATIAS FINAS	ROLO PARA FATIAS GROSSAS	ROLO PARA JULIANA
PERAS*	SIM	SIM	-
MAÇÃS*	SIM	SIM	-
PIMENTÕES	NÃO	SIM	NÃO
SALSÃO	SIM	SIM	-
CEBOLA	SIM	SIM	NÃO
CENOURA	SIM	SIM	SIM
ABOBRINHA	SIM	SIM	SIM
PEPINOS	SIM	SIM	SIM
SALSICHA	NÃO	SIM	-
PECORINO	SIM	SIM	SIM
ROMANO	SIM	SIM	SIM
EMENTAL	SIM	SIM	NÃO
BATATAS	SIM	SIM	-

* Estes alimentos devem ter uma consistência suficiente senão obstruirão o rolo e o transportador.

LIMPEZA

Para tornar a limpeza mais fácil, enxaguar as partes imediatamente após o uso.

Todos os acessórios, excepto a base motorizada (1) podem ser lavados com água ou directamente na parte superior da máquina de lavar louças.

A base motorizada deve ser limpa com um pano ligeiramente húmido e deve ser secada perfeitamente.

No caso em que o produto fique manchado após o uso, aconselha-se a limpá-lo com óleo vegetal.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES DEZE INSTRUKTIES AANDACHTIG

Bij gebruik van elektrische apparaten is het nodig geschikte voorzorgsmaatregelen te treffen, zoals:

- Verzekert U zich ervan dat de elektrische spanning van het apparaat overeenstemt met Uw elektrische netspanning.
- Alle accessoires zorgvuldig wassen voor het gebruik.
- **DOMPEL DE MOTORBLOK (BASIS), DE STEKKER EN DE VOEDINGSKABEL NIET ONDER IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**
- Verplaats het apparaat niet wanneer in werking.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, alvorens het schoon te maken en voordat onderdelen en accessoires gemonteerd of gedemonteerd worden.
- **VERMIJD ABSOLUUT ELK CONTACT MET BEWEGENDE ONDERDELEN.**
- Niet aan de voedingskabel trekken om de stekker te verwijderen.
- Gebruik het apparaat niet als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is, in dit geval breng het naar het dichtstbijzijnde Bevoegd Assistentie Centrum.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant van het apparaat kan schade of ongevallen veroorzaken.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet deze door de fabrikant of door zijn Technische Assistentie Dienst of hoe dan ook door een persoon met gelijke bevoegdheid vervangen worden, om elk risico voor de veiligheid te voorkomen.
- De voedingskabel moet niet van de rand van de tafel of van het steunoppervlak hangen. Vermijd ook dat de kabel in contact komt met warme oppervlaktes.
- Het apparaat is ontworpen voor **UITSLUITEND HUISHOUDELIJK GEBRUIK** en moet niet bestemd worden voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen zijn in de gebruikshandleiding kan brand risico en risico voor letsels met zich meebrengen.
- Plaats het apparaat niet op of bij warmtebronnen, elektrische elementen. Plaats het niet boven andere apparaten.
- Gebruik het apparaat niet als het leeg is.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Om letsels en schade aan het apparaat te voorkomen houd altijd handen en keuken gerei ver van messen en bewegende rollen.
- **DIT APPARAAT MOET BUITEN BEREIK VAN KINDEREN GEHOUDEN WORDEN.**
- De messen van de rollen zijn scherp en er moet voorzichtig mee gehandeld worden, houd ze altijd vast bij het plastic gedeelte.
- Om letsels te voorkomen, monteer de rollen nooit op de basis zonder eerst de trechter te hebben gemonteerd.

- Zich ervan verzekeren de trechter en de rol op het invoerstuk goed gemonteerd te hebben, en dat de geleider ingevoerd zijn alvorens de stekker in het stopcontact te steken en het apparaat aan te zetten.
- Het voedsel nooit invoeren door met de handen te drukken, gebruik altijd de daarvoor bestemde voedsel drukker.
- Verlaat het apparaat niet wanneer het in werking is.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het aangesloten is op het lichtnet, ontbind het na elk gebruik.
- Verwijder nooit de rol wanneer het apparaat in werking is.
- De trechter niet overbelasten, voer nooit meer dan een stuk per keer in.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen **RESPECTEER DE MAXIMUM VOORTDUREND GEBRUIK TIJD VAN 5 MINUTEN**, wanneer achtereenvolgende bewerkingen uitgevoerd moeten worden, maak altijd een pauze en controleer dat het apparaat tijdens de pauze afgekoeld is.
- Gebruik het apparaat niet om voedsel te hakken dat erg consistent is (bij voorbeeld ijsblokjes).
- Dit apparaat moet uitsluitend voor het snijden van groente en/of fruit gebruikt worden.
- Dit apparaat is conform aan de EEG wet 89/336 m.b.t. de elektromagnetische verenigbaarheid.

DEZE INSTRUKTIES ALTIJD BEWAREN

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- 1) Basis met motor
- 2) Trechter
- 3) Rol invoerstuk
- 4) Indruk element
- 5) Startschakelaar
- A) Rol voor dunne plakjes
- B) Rol voor dikke plakjes
- C) Rol voor het snijden a la julienne
- F) Geleider voor het voedsel
- 12) Voedingskabel + stekker
- 13) Spatel

HOE WORDT HET GEBRUIKT

- Verifieer dat het gegevens plaatje op de basis van het apparaat de correcte voltage weergeeft.
- Voor elk gebruik was alle onderdelen die in contact komen met het voedsel met stromend water.
- **Dompel de basis met de motor niet onder in water of andere vloeistoffen. Voor de reiniging van dit onderdeel gebruik een vochtige doek en maak het dan perfect droog.**

- **Alvorens het apparaat te monteren en/of te demonteren verifieer dat de stekker niet in het stopcontact is.**
 - Monteer de trechter (2) op de basis (1) die de motor bevat.
Voer daarna de gewenste rol in de trechter (2) en deze op het invoerstuk (3) gedrukt houden en 1/4 draai tegen de klok in draaien tot aan slageind (fig.1).
Om de geleider in te voeren let op dat de gleuf van de buitenste ring naar boven gericht is en dat de flapjes van de geleider buiten de strepen van de trechter blijven (fig.2) Een klik geeft aan dat het vastgehecht is.
 - Om de voedsel geleider, de rol en de trechter te verwijderen is het voldoende de geleider naar buiten te trekken (fig. 4), met uitstaande motor de getande rand ongeveer 1/4 draai met de klok mee draaien met gebruik van de spatel (13) zoals aangegeven in figuur 5, dan de trechter naar buiten trekken en vervolgens de rol verwijderen. (fig. 6)
LET OP: Indien het demonteren van de rol moeilijk gaat omdat deze geblokkeerd is, is het voldoende het apparaat voor enkele ogenblikken te starten en dan opnieuw proberen te demonteren.
 - **Behandel de rollen heel voorzichtig omdat deze scherp zijn en wonden kunnen veroorzaken.**
 - Voer de stekker in het stopcontact, druk op de schakelaar (5) om het apparaat in werking te zetten.
 - Gedurende het gebruik van het apparaat is het aanbevolen de spatel (13) te gebruiken om de uitgang van het gesneden voedsel te vergemakkelijken (fig. 7).
 - Gebruik altijd het daarvoor bestemde indruk element (4) om voedsel in de trechter te duwen.
BELANGRIJK: niet te veel kracht op het indruk element uitoefenen om de vertraging van de motor en het vastmengselen van de rollen te voorkomen.
- Let op: gebruik nooit handen of andere voorwerpen dan het indruk element (4).***

De rollen zijn aan de achterkant aangemerkt met een identificatie letter:

- A) Rol voor dunne plakjes***
- B) Rol voor dikke plakjes***
- C) Rol voor het snijden a la julienne***
- F) Geleider voor het voedsel***

NUTTIGE RAADGEVINGEN

Snijd het voedsel om het gemakkelijk in de trechter te doen.

- Om kleine stukken te verkrijgen voer het voedsel verticaal in (niet meer dan een stuk per keer).
- Om langere stukjes of plakjes te verkrijgen voer het voedsel horizontaal in.

De beste gebruik resultaten worden verkregen met voldoende hard voedsel.

Wanneer het te behandelen voedsel niet voldoende hard is, is het aanbevolen het in het ijsvak van de ijskast te zetten lang genoeg om het hard te laten worden. Gebruik het apparaat niet om voedsel te hakken dat erg consistent is (bij voorbeeld: ijsblokjes).

De blokkering van de motor en/of het vastmengselen van de rollen kan zich voordoen bij gebruik van te zacht voedsel en/of door een te sterke druk of door een intens voortdurend gebruik.

In dit geval stop het apparaat onmiddellijk door op de schakelaar (5) te drukken, trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de geleider en de rol en maak het perfect schoon.

	ROL VOOR DUNNE PLAKJES	ROL VOOR DIKKE PLAKJES	ROL VOOR JULIENNE
PEREN *	JA	JA	-
APPELEN*	JA	JA	-
PAPRIKA'S	NEE	JA	NEE
SELDERIE	JA	JA	-
UI	JA	JA	NEE
WORTELJES	JA	JA	JA
AUBERGINE	JA	JA	JA
KOMKOMMER	JA	JA	JA
WORST	NEE	JA	-
PECORINO KAAS	JA	JA	JA
ZWITSERSE KAAS	JA	JA	NEE
AARDAPPELEN	JA	JA	-

*** Dit voedsel moet voldoende consistent zijn anders verstopt het de rol en de geleider.**

REINIGING

Om de reiniging te vergemakkelijken spoel de onderdelen meteen na gebruik af.

Alle accessoires behalve de basis met de motor (1) kunnen in water of direct in de vaatwasmachine, in het bovenste vak, gewassen worden.

De basis met de motor moet met een licht bevochtigd doek schoon gemaakt en perfect gedroogd worden.

In het geval dat er vlekken op het product blijven na het gebruik, wordt aanbevolen het schoon te maken met plantaardige olie.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να παίρνετε μερικά προληπτικά μέτρα:

- Βεβαιωθείτε πως η τάση της συσκευής αντιστοιχεί στη τάση του ηλεκτρικού δικτύου της περιοχής σας.
- Να πλένετε καλά όλα τα εξαρτήματα πριν από τη χρήση.
- **ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ (ΒΑΣΗ), ΤΟ ΦΙΣ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ.**
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή όταν είναι αναμμένη.
- Να βγάζετε το φισ από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή όταν πρόκειται να την καθαρίσετε ή να τοποθετήσετε / αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΑ ΚΙΝΗΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.**
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φισ από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φισ παρουσιάζουν ζημιά ή αν διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία στη συσκευή. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- Η χρήση μη εγκεκριμένων προεκτάσεων (μπαλαντέζες) μπορεί να προκαλέσει ζημιές και ατυχήματα.
- Αν το καλώδιο έχει κάποια φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα Εξουσιοδοτημένο Σέρβις, ή οπωσδήποτε από έναν καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο που είναι ακουμπισμένη η συσκευή. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Η συσκευή είναι μελετημένη ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.
- Η χρήση μη συνιστώμενων εξαρτημάτων, μπορεί να προξενήσει πυρκαγιά ή τραυματισμό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πίσω ή κοντά σε πηγές θερμότητας και ηλεκτρικές αντιστάσεις. Μην ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε άλλες συσκευές.
- Μην ανάβετε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές στη συσκευή, να μην πλησιάζετε ποτέ τα χέρια σας ή τα μαγειρικά σκεύη (μαχαίρια, κουτάλες, κ.ο.κ) στα περιστρεφόμενα μαχαίρια και τους κυλίνδρους όταν κινούνται.
- Να επιτηρείτε συνέχεια τη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε παρουσία μικρών παιδιών.
- Τα μαχαίρια των κυλίνδρων είναι ακονισμένα. Πρέπει να τα μεταχειρίζεστε προσεκτικά και να τα πιάνετε πάντα από την πλαστική χειρολαβή.
- Προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα, δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε τους κυλίνδρους στη βάση, αν δεν έχετε βάλει ρογοκουίμυγ τη χοάνη.
- Πριν βάλετε το φισ στην πρίζα και ανάψετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει καλά τη χοάνη, τον κύλινδρο στο συμπλέκτη και τον προσαγωγό ή το εξάρτημα για κύβους.
- Μη σπρώχνετε ποτέ τα τρόφιμα με τα χέρια. Χρησιμοποιείτε πάντα το ειδικό εργαλείο.
- Να επιτηρείτε τη συσκευή, όσο είναι αναμμένη.

- Μην απομακρύνετε από τη συσκευή όταν το φινι είναι στην πρίζα. Βγάζετε το φινι από την πρίζα μετά τη χρήση.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τον κύλινδρο, όταν λειτουργεί η συσκευή.
- Μην παραφορτώνετε ποτέ τη χοάνη: να βάζετε πάντα ένα-ένα τα κομμάτια.
- Προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, **ΜΗΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 5 ΛΕΠΤΑ ΣΥΝΕΧΕΙΑ.**
Κάνετε μικρές διακοπές και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή, πριν την ξαναθέσετε σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να τρίψετε σκληρά τρόφιμα (όπως τα παγάκια).
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για να κόβετε φρούτα και λαχανικά.
- Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στην ευρωπαϊκή οδηγία ΕΟΚ 89/336, περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1) Βάση με μοτέρ
- 2) Χοάνη
- 3) Συμπλέκτης κυλίνδρου
- 4) Πιεστηράκι
- 5) Διακόπτης λειτουργίας
- A) Κύλινδρος για λεπτές φέτες
- B) Κύλινδρος για χονδρές φέτες
- C) Κύλινδρος για φέτες α λα ζουλιέν
- F) Προσαγωγός τροφίμων
- 12) Καλώδιο + φινι
- 13) Σπάτουλα

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου της περιοχής σας, αντιστοιχεί με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Πριν από οποιαδήποτε χρήση, πλύνετε καλά στη βρύση τα εξαρτήματα που θα έλθουν σε επαφή με τα τρόφιμα.
- Μην βυθίζετε στο νερό ή σε άλλα υγρά τη βάση με το μοτέρ. Για να την καθαρίσετε, χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί και ύστερα σκουπίστε την καλά για να στεγνώσει τελείως.
- Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα, να ρμολογήστε τη χοάνη (2) με τη βάση (1) που περιέχει το μοτέρ.

Στη συνέχεια βάλτε τον κατάλληλο κύλινδρο στη χοάνη (2) και πιέζοντάς τον στο συμπλέκτη (3), γυρίστε προς τα αριστερά κατά 1/4 στροφής, μέχρι να κουμπώσει (εικ. 1). Επιπλέον, ανάλογα με το τι πρόκειται να κόψετε, μπορεί να χρειαστεί ο προσαγωγός τροφίμων (F). Έτσι τα τρόφιμα θα καθοδηγούνται στην πιατέλα χωρίς να πέφτουν έξω. Η τοποθέτηση του προσαγωγού γίνεται προσέχοντας να είναι στραμμένο προς τα πάνω το αυλάκι του εξωτερικού δαχτυλίου και οι γρίλιες του προσαγωγού να παραμένουν έξω από τις εγχοπές της χοάνης (εικ.2). Θα καταλάβετε ότι ίκούμεM το εξάρτημα από τον χαρακτηριστικό ήχο.

- Για να αφαιρέσετε τον προσαγωγό και τη χοάνη, τραβήξτε τον προσαγωγό προς τα έξω (εικ. 4), χρησιμοποιώντας τη σπάτουλα (13) όπως φαίνεται στην εικόνα 5, γυρίστε την οδοντωτή ροδέλα προς τα δεξιά κατά 1/4 τροφής, με σβηστό μοτέρ, και ύστερα τραβήξτε προς τα έξω τη χοάνη και βγάλτε τον κύλινδρο (εικ. 6).
 - ΠΡΟΣΟΧΗ: αν η αποσυναρμολόγηση του κυλίνδρου είναι δύσκολη, θέστε σε λειτουργία για λίγο τη συσκευή και ξαναπροσπαθήστε αφού τη σβήσετε.
 - Προσέξτε πώς θα πιάσετε τους κυλίνδρους γιατί μπορεί να τραυματιστείτε από τα μαχαίρια.
 - Βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα και ανάψτε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη (5).
 - Κατά τη λειτουργία της συσκευής, συνιστάται η χρήση της σπάτουλας (13) για να διευκολύνεται η έξοδος των τεμαχισμένων τροφίμων (εικ. 7).
 - Χρησιμοποιείτε πάντα το ειδικό πιεστηράκι (4) για να σπρώχνετε τα τρόφιμα στη χοάνη.
 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μην εξασκείτε μεγάλη πίεση στο πιεστηράκι για να αποφύγετε την επιβράδυνση του μοτέρ ή/και το κόλλημα των κυλίνδρων.
- Προσοχή: μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα χέρια σας ή κάποιο άλλο εργαλείο, εκτός από το ειδικό πιεστηράκι (4).

Οι κύλινδροι έχουν ένα γράμμα στο πίσω μέρος τους για να αναγνωρίζετε τη χρήση τους:

- A) Κύλινδρος για λεπτές φέτες
- B) Κύλινδρος για χονδρές φέτες
- C) Κύλινδρος για φέτες α λα ζουλιέν
- F) Προσαγωγός τροφίμων

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Κόψτε τα τρόφιμα σε κομμάτια για να περνάνε εύκολα στη χοάνη.

- Για να επιτύχετε μικρά κομμάτια, βάλτε τα τρόφιμα κατακόρυφα (ένα-ένα κομμάτι).
- Για να επιτύχετε μεγαλύτερα κομμάτια ή φέτες λεπτές, βάλτε τα τρόφιμα οριζόντια.

Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με αρκετά σκληρά τρόφιμα. Αν τα τρόφιμα που θέλετε να κόψετε δεν είναι αρκετά σκληρά, συνιστούμε να τα αφήσετε στην κατάψυξη, όσο χρειάζεται για να σκληρύνουν.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να κόψετε εξαιρετικά σκληρά τρόφιμα (όπως τα παγάκια).

Το μοτέρ ή οι κύλινδροι μπορεί να πάθουν εμπλοκή αν τα τρόφιμα είναι πολύ μαλακά ή αν τα έχετε πιέσει υπερβολικά ή αν έχει υπερθερμανθεί η συσκευή.

Σβήστε αμέσως τη συσκευή πατώντας το διακόπτη (5), βγάλτε το φινιρίσμα από την πρίζα, αφαιρέστε τον προσαγωγό και τον κύλινδρο και καθαρίστε τον πολύ καλά.

	ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΓΙΑ ΛΕΠΤΕΣ ΦΕΤΕΣ	ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΕΣ ΦΕΤΕΣ	ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΓΙΑ ΚΟΨΙΜΟ Α ΛΑ ΖΟΥΛΙΕΝ
ΑΧΛΑΔΙΑ*	ΝΑΙ	ΝΑΙ	-
ΜΗΛΑ*	ΝΑΙ	ΝΑΙ	-
ΠΙΠΕΡΙΕΣ	ΟΧΙ	ΝΑΙ	ΟΧΙ
ΣΕΛΙΝΟ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	-
ΚΡΕΜΥΔΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΟΧΙ
ΚΑΡΟΤΑ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ
ΚΟΛΟΚΥΘΑΚΙΑ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ
ΑΓΓΟΥΡΙΑ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ
ΛΟΥΚΑΝΙΚΑΚΙΑ	ΟΧΙ	ΝΑΙ	-
ΚΕΦΑΛΟΤΥΡΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΝΑΙ
ΕΜΜΕΝΤΑΛ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	ΟΧΙ
ΠΑΤΑΤΕΣ	ΝΑΙ	ΝΑΙ	-

* Αυτά τα τρόφιμα πρέπει να έχουν επαρκή σκληρότητα, διαφορετικά θα φράξουν τον κύλινδρο και τον προσαγωγό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για να διευκολύνετε αυτή την εργασία, να πλένετε τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση.

Εκτός από τη βάση με το μοτέρ (1), όλα τα εξαρτήματα πλένονται στη βρύση ή στο πλυντήριο των πιάτων, στο πάνω καλάθι. Καθαρίστε τη βάση με ένα υγρό πανί και σκουπίστε την καλά για να στεγνώσει τελείως.

Σε περίπτωση που η συσκευή λεκιάσει μετά μια χρήση, καθαρίστε την με φυτικό λάδι ή/και μαγιονέζα.

تحذيرات هامة

يراعي قراءة هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز:

استخدام الآلات الكهربائية يحتاج إلى أخذ احتياطات وقائية مناسبة،

ومن بينهم:

- تأكد مسن أن تيار الشبكة الكهربائية المتوفر لديك متطابق مع بينات فولت التيار الكهربائي للجهاز.
- يراعي غسيل كل قطع الغيار قبل استخدام الجهاز.
- لا يجب أبدا غطس قاعدة محرك الجهاز والفيشة وسلك التيار الكهربائي في الماء أو في أي سائل أخرى.

• يجب المراجعة من عدم تحريك ونقل الجهاز أثناء الاستخدام.

• يجب نزع الفيشة من قيس التيار الكهربائي عند عدم استخدامك للجهاز وقبل إجراء عملية النظافة وقبل فك وتركيب أجزائه وقطع الغيار.

• تجنبسب على الإطلاق من عدم لمس الأجزاء المتحركة في

حالة تشغيل الجهاز.

• لا تشد أبدا سلك التوليد الكهربائي لكي تفصله من قيس التيار.

• في حالة حدوث تلف في سلك التيار الكهربائي أو في فيشة الكهرباء أو إذا نتج تلف في الجهاز نفسه، لا تستخدمه أبدا، وفي هذه الحالة عليك بالتوجه بالجهاز إلى أقرب مركز صيانة معتمد.

• ينصح بعدم استخدام أي وصلات كهربائية غير معتمد بها من الصانع لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث أضرار وحوادث.

• في حالة حدوث تلف في سلك توليد التيار الكهربائي يجب عليكم تفهرو عن طريق الصانع أو عليك بالتوجه إلى مركز الخدمة والصيانة الفني المعتمد أو أجا إلى شخص متخصص ذو كفاءة مماثلة، وذلك لتجنب وقوع أي مخاطر ممكنة.

• لا يجب ترك سلك التوليد الكهربائي متأرجح ومتدل من على طرف الطاولة أو السطح المسند عليه. يجب أيضا المراجعة من عدم لمس سلك التيار الكهربائي بأسطح ساخنة.

• تم إدراك هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، ولا يجب

استعماله في استخدامات تجارية أو صناعية.

- استعمال قطع غيار غير منصوح بها في كتيب طريقة الاستخدام، ذلك قد يؤدي إلى وقوع أخطار ممكنة كالحريق وجروح شخصية.
- لا يجب وضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصدر حراري وأجزاء كهربائية. لا تضعوا الجهاز فوق أجهزة كهربائية أخرى.
- لا تستخدم الجهاز وهو فارغ ليس به شيء.
- لا تستخدموا الجهاز خارج المنزل.
- لكي تتجنب حدوث حوادث وإصابات وأضرار على الجهاز يراعي ابتعاد أصابع اليد وأدوات استخدام المطبخ بعيدة عن السكاكين واللفاف الأسطواني في حالة حركة التشغيل.
- يراعي وضع الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.
- سكاكين اللفاف الأسطواني هي مستنة وحادة جدا، ويجب استخدامها بحذر، أمسكهم دائما من الجزء البلاستيكي.
- تأكد من تركيب قناة الطاحون جيدا وتركيب اللفاف الأسطواني في وصلة الربط ومن تركيب الوعاء الأسطواني للأغذية أو قطعة القوالب قبل توصيل الفيشة الكهربائية وتشغيل الجهاز.
- لا تحاول أبدا إدخال الأطعمة في الجهاز بدفعها باليد، استخدم دائما آلة ضغط الطعام المخصصة لذلك.
- لا تبعد بعيدا عن الجهاز أثناء عملية التشغيل.
- لا تترك أبدا الجهاز بدون مراقبة وهو موصل بالشبكة الكهربائية، يراعي فصله من التيار بعد كل استخدام.
- لا تحرك أبدا اللفاف الأسطواني عندما يكون الجهاز في حالة تشغيل.
- لا يجب وضع الأطعمة بكثرة جدا في قناة الطاحون، لا تضع أبدا أكثر من قطعة في مرة واحدة (ضع قطعة بعد الأخرى).
- لكي تتجنب سخونة عالية للجهاز أكثر من مما ينبغي يراعي أن لا تسعمل الجهاز استعمال مستمر لأكثر من ٥ دقائق أقصى مدة، وإذا احتاج الأمر إلى الاستعمال على فترات متتابعة، بين كل فترة وأخرى يجب ترك الجهاز يبرد بين كل استخدام وآخر.
- لا تستخدم الجهاز لغرم أطعمة ذات سمك عالي (مثل قوالب التلج).
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط في قطع الخضراوات والو الفواكه.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات المجموعة الأوروبية رقم ٣٣٦/٨٩ المتعلقة بالتوافق المغناطيسي الكهربائي.

● يراعى الاحتفاظ دائما بهذه التعليمات

مواصفات الجهاز

- **فقط فوق اللفاف الأسطواني للقطع على شكل عصا صغيرة (D) من الممكن وضع وتركيب أداة القوالب (E).**
لتركيبه يكفي فقط إدخاله بوضع السكاكين تجاه الأعلى مباشرة فوق اللفاف الأسطواني (D) بسماع تكة بسيطة ذلك يعني تم إحكام الربط (شكل رقم ٣).
- **لنزع الوعاء الأسطواني للأغذية واللفاف وقناة الطاحونة، يكفي سحب الوعاء الأسطواني تجاه الخارج (شكل رقم ٤) والمحرك مطفي تلف الحلقة المسننة ١/٤ لفة في اتجاه عكس عقرب الساعة باستخدام المحرك (١٣) كما هو مبين في الشكل رقم ٥، ثم أسحب إلى الخارج قناة الطاحونة وبعد ذلك أسحب اللفاف الأسطواني (شكل رقم ٦).**

- **إنتباه :** في حالة وجود صعوبة في فك وحل اللفاف الاسطواني بسبب توقفه عن الحركة، في هذه الحالة يكفي تشغيل محرك الجهاز ليضع ثواني، ثم بعد ذلك حاول مرة أخرى فك اللفاف.
- **يراعى الانتباه جيدا عند مسك لفاف القطع الأسطواني لأنه حاد جدا ومن الممكن حدوث جروح.**

- **أدخل الفيشة في القبس الكهربائي وأضبط على ذر (٥) لتشغيل الجهاز.**
- **أثناء استخدام الجهاز ينصح باستخدام المحرك أداة ضغط الطعام (١٣) المزودة لديك لكي تسمح بخروج الأطعمة المقطعة (شكل رقم ٧).**

- **استخدم دائما أداة ضغط الطعام المخصصة لذلك (٤) لدفع الطعام داخل قناة الطاحونة.**

- **هام :** لا يجب الضغط بقوة على أداة ضغط الطعام لكي تتجنب تباطؤ في حركة محرك الجهاز و/أو تعجن اللفاف.
- **أنتسبه:** لا تستخدم أبدا يديك أو أي أداة أخرى لدفع الطعام داخل الجهاز غير أداة ضغط الطعام المخصصة لذلك (٤).
- **قطع اللفاف الاسطوانية لهم علامات مميزة على الخلف بحرف تطابق وتعريف.**

- (A) لفاف أسطواني لقطع شرائح رقيقة
- (B) لفاف أسطواني لقطع شرائح سمكية
- (C) لفاف أسطواني للقطع على شكل Julienne

- ١. قاعدة بمحرك
- ٢. قناة الطاحونة
- ٣. وصلة ربط لفاف القطع الأسطواني
- ٤. أداة الضغط
- ٥. ذر التشغيل
- A. لفاف أسطواني لقطع شرائح رقيقة
- B. لفاف أسطواني لقطع شرائح سمكية
- C. لفاف أسطواني للقطع على شكل Julienne

F. وعاء أسطواني للأغذية

- ١٢. سلك التيار الكهربائي + القابس
- ١٣. محرك

كيفية الاستعمال

- **تأكد من أن المعلومات الموجودة في لوحة المواصفات الفنية هي مطابقة لشبكة التوزيع الكهربائية.**
- **يراعى قبل إجراء أي استعمال يجب غسيل الأجزاء التي ستلتصق مع الأغذية بمياه جارية.**
- **قبل بدأ تركيب و/أو فك الجهاز تأكد من فصل الفيشة من التيار الكهربائي.**

- **تركب قناة الطاحونة (٢) مع القاعدة (١) التي بها المحرك. بعد ذلك أدخل اللفاف الأسطواني المرغوب استعماله في قناة الطاحونة (٢) مع الضغط به فوق ربطة التشبيك (٣) ولف ١/٤ لفة في اتجاه عكس عقرب الساعة إلى حين تماسكه بإحكام (شكل رقم ١).** ،أيضا حسب نوعية الغذاء المراد قطعه، قد يكون مفيد لكي استخدم وعاء الأغذية (F). وهذا يسمح بتوجيه الطعام بدون أي تبثر خارج الجهاز. يدخل الوعاء الاسطواني مع المراعاة من أن تكون الفتحات القنوية للحلقة الخارجية متوجه تجاه الأعلى وأجنحة الوعاء الاسطواني خارج الأطراف فوق قناة الطاحونة (شكل رقم ٢). بسماع تكة بسيطة يتم إحكام الربط.

F وعاء أسطواني للأغذية

نصائح مفيدة

* هذه الأغنية يجب أن تكون جامدة بشكل كافي حتى لا يحدث إنسداد في اللفاف الأسطواني و في الوعاء.

النظافة

يسرعي غسيل أدوات الاستعمال بالماء بعد كل استخدام لجعل عملية النظافة أكثر سهولة دائما.

كل جميع آلات وأدوات الاستعمال ماعدا قاعدة المحرك (١) من الممكن غسيلهم بالماء أو مباشرة في غسالة الأطباق بوضعهم في الرف الأعلى. يجب تنظيف قاعدة المحرك باستخدام قطعة قماش رطبة قليلا ثم تجفف جيدا.

في حالة بقاء بقع على الجهاز بعد الاستخدام، ينصح تنظيفه مع استخدام زيت نباتي و/أو ميونيز.

أقطع الطعام بطريقة تسمح دخوله بسهولة في قناة الطاحونة.

- لأجل الحصول على قطع صغيرة أدخل الطعام بطريقة أفقية (رأسية) وليس أكثر من قطعة واحدة بعد الأخرى).

- لأجل الحصول على قطع أو شرائح طويلة ورفيعة أدخل الطعام بطريقة عمودية (سطحية).

سوف تحصل على نتائج أفضل مع الطعام الصلب بنسبة كافية.

لو كان الطعام الذي تريد استخدامه ليس صلب كفاية ينصح بوضعه في ثلاجة بجميد لمدة كافية لتجعله صلب. لا تستخدم الجهاز في فرم أغذية ذات صلابة عالية (مثل: قوالب الثلج).

توقف المحرك و/أو تعجن لفاف القطع الأسطواني هذا من المحتمل أن يحدث، وذلك نتيجة لاستخدام طعام طري ولين جدا وأيضا قد يكون نتيجة استعمال ضغط عالي أو استخدام كثيف ومستمر للجهاز.

في هذه الحالة يجب إيقاف الجهاز عن العمل في الحال بالضغط على السدس (٥) ثم الفصل القيشة من قيس التيار الكهربائي، أترع الوعاء الأسطواني ولفاف القطع الأسطواني وأغسله جيدا.

تجربة قاطعة الخضروات

لفاف	لفاف	لفاف
شرائح رقيقة	شرائح مميكة	Julienne
كمثرى *	نعم	—
تفاح	نعم	—
فلفل	نعم	لا
كرفس	نعم	—
بصل	نعم	لا
جزر	نعم	نعم
كوسة	نعم	نعم
عجبار	نعم	نعم
فوستل	لا	نعم
جبن		
بكورينو	نعم	نعم
جبن		
إمينتال	نعم	لا
بطاطس	نعم	—

